

《2024年6月英语六级翻译训练题及答案：共享经济》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语**六级翻译**不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

六级翻译题目：共享经济

据报道,中国的共享经济预计将在未来五年内保持30%以上的快速年增长率。中国共享经济的快速发展揭示了中国经济的巨大活力和潜力,但它正面临着许多挑战。随着共享经济在交通工具、住宿、餐饮(catering)等领域的高速发展,出现了个人信息泄漏(leakage)、资源浪费和不公平竞争等新问题。共享经济问题背后的原因是复杂多样的,但共同的问题是共享平台的主要责任并未得到妥善落实。政府的一则通知指出,将依法对共享平台的个人信息收集、使用、共享、转移(transfer)和公开行为加强监管。

参考译文：

It is reported that China's shared economy is expected to maintain a rapid annual growth rate of over 30% in the next five years. The rapid development of China's shared economy reveals the great vitality and potential of the Chinese economy, but it is facing many challenges. With the rapid development of the shared economy in transportation, accommodation, catering, and other fields, new issues such as personal information leakage, waste of resources, and unfair competition have emerged. The reasons behind the problems of the shared economy are complex and diverse, but the common issue is that the primary responsibility of the sharing platforms has not been properly fulfilled. A government notice pointed out that it will strengthen supervision over the personal information collection, use, sharing, transfer, and disclosure behaviors of sharing platforms in accordance with the law.

翻译重点词汇：

shared economy 共享经济

rapid annual growth rate 快速的年增长率

transportation, accommodation, catering 交通、住宿、餐饮

personal information leakage 个人信息泄露

waste of resources 资源浪费

unfair competition 不公平竞争

primary responsibility 首要责任

sharing platforms 共享平台

supervision 监管

personal information collection, use, sharing, transfer, and disclosure
个人信息的收集、使用、分享、传输和披露

accordance with the law 依法

